

PROTECTION DES SITES VILLAGEOIS

A côté des mesures de protection consacrées aux villes historiques, on mit également au point un système important de soins visant des ensembles d'habitat ruraux qui complètent la structure résidentielle en République socialiste tchèque.

Le développement historique, la structure des exploitations agricoles, le réseau urbaniste et les valeurs démographiques des sites dans la campagne de la Bohême et de la Moravie revêtent une grande importance sur le plan historique, tout en offrant une grande diversité selon les régions. Il en est de même pour l'architecture populaire authentique qui se manifeste non seulement dans plusieurs sites résidentiels, mais caractérise également certains sites naturels.

La conservation de ces valeurs est couramment liée à la protection des monuments de l'architecture populaire, et est appliquée en général lors des débats sur les plans d'aménagement territorial. Plusieurs ensembles ruraux furent choisis pour être protégés sous forme de réserve culturelle. Dans la sphère des maisons en terre battue, il s'agit des villages suivants: Hrubá Vrbka et Kaňovice et l'ensemble des caves de vin près du village Petrovice (Slovaquie morave), Lysovice et Rymice (Haná). Dans la sphère de la maison charpentée: Račkov (Carpathes), Borová et Kadov (Plateau tchécomorave), Studeňany et Vesec près de Sobotka (Collines de Jičín), Jizerka (Monts de Jizera), Kryštofovo údolí (Monts de Ještěd), Soběnice et Starý Týn (Massif centrale de Bohême), Dobřív, Lhota pod Radčem, Loukov et Ostrovec (Bohême centrale). Dans la sphère de la maison à colombage: Doubrava et Salajna (région de Cheb). Dans la sphère de la maison en maçonnerie: Bavorovce, Dobřín, Holašovice, Klečaty, Komárov, Mazelov, Opatovice, Plástovice, Záhoří, Zálší et Zachovice (Bohême du Sud).

D'autre part on constitua, dans le cadre de la protection des monuments de l'architecture populaire, la réserve classée de Štramberk, dont la partie principale est un ensemble de maisons charpentées du type carpathien. D'autre part, on choisit en vue de la protection l'ensemble de maisons du même genre portant le nom de Karlov, à Lomnice nad Popelkou, le quartier Nové Město comportant ces maisons à Sobotka, un quartier de maison en bois Bethléem à Hlinsko en Bohême, le quartier de maisons du même genre Trávníky à Železný Brod et enfin une ruelle bordée de maisons en bois Zvědavá ulička (Ruelle curieuse) à Jilemnice.

PROTECTION OF RURAL ENSEMBLES

Next to the protection and conservation of historic towns a system has been conceived for the conservation of the rural settlement system which completes the settlement pattern of the Czech Socialist Republic.

The historic development, agricultural function, urban fabric, townscape and demographic values of rural settlements of Bohemia and Moravia are historically important, regionally varied and mutually complex like distinctive folk architecture which is explicitly manifest not only in some settlements but in some areas imprints a specific character on the landscape.

The preservation of these values is usually dependent on the protection of folk architecture and is globally implemented in the assessment of master plans. A number of village ensembles have been selected for conservation in form of a historic reservation. The selected villages include the following types clay houses (Hrubá Vrbka, Kaňovice, the ensemble of wine cellars near Petrovice in Moravian Slovakia, Lysovice and Rymice in the Haná area of Moravia), timbered houses (Račkov in the Carpathian Mountains, Borová and Kadov in the Czecho Moravian Highland, Studeňany and Vesec u Sobotky in the Jičín Hill, Jizerka in the Jizerské Mountains, Kryštovkovo Údolí in the Ještědské Mountains, Soběnice and Starý Týn in the Central Bohemian Highland, Dobřív, Lhota pod Radčem, Loukov and Ostrovec in Central Bohemia timber), framed houses (Doubrava and Salajna in the Cheb area), masonry houses (Bavorovce, Dobřín, Holašovice, Klečaty, Mazelov, Opatovice, Plástovice, Záhoří, Zálší and Zechovice in southern Bohemia).

Apart from this the Štramberk historic reservation has been set up as a conservation area of folk architecture. The centre of the area is a suburb of Carpathian timbered folk houses. Other reserves include the timbered suburb of Karlov in Lomnice nad Popelkou, timbered quarter of Nové Město in Sobotka, Betlém in Hlinsko v Čechách, Trávníky in Železný Brod and the timbered street Zvědavá ulička in Jilemnice.

ОХРАНА ИСТОРИЧЕСКИХ ПОСЁЛКОВ

Кроме охраны исторических городов, была разработана также система охраны комплексов сельской архитектуры, являющихся важной составной частью сельской структуры расселения Чешской Социалистической Республики.

Историческое развитие, организация хозяйства, планировочная система и структура, этнографическая специфика деревенских поселений Чехии и Моравии являются исторически значимыми, регионально разнообразными, взаимно переплетающимися и сложными; важное место в них и сегодня занимает народная архитектура, которая придает неповторимый характер не только самим деревням, но и всему окрестному пейзажу.

Охрана всех этих ценностей связана прежде всего с охраной памятников народной архитектуры; глобальное отражение она находит при разработке районных планировок. Ряд сельских населенных мест охраняется в качестве заповедников народной архитектуры. В группе глиняных домов к ним относятся следующие села и объекты: Груба Врбка, Кановице и ансамбль винных погребов близ села Петровице (Моравская Словакия), Лысовице и Рымице (Гана). В группе срубовой архитектуры: Ратьков (Карпаты), Борова и Кадов (Чешско-моравская возвышенность), Студняны и Весец у Сobotки (Ичинская возвышенность), Изерка (Изерские горы), Криштофово Удоли (Ешtedское погорье), Собенице и Старый Тын (Чешское Среднегорье), Добржив, Льгота под Радчем, Лоуков и Островец (Средняя Чехия). В группе фахверковой архитектуры: Баворовце, Добршин, Голашовице, Клечаты, Комаров, Мазелов, Опатовице, Плаштовице, Загоржи, Залши и Зеховице (Южная Чехия).

Кроме того, в рамках охраны памятников народной архитектуры было объявлено заповедным предместье города Штрамберк, представляющее собой ансамбль срубовых домов карпатского типа. Аналогичным образом были избраны в качестве архитектурных заповедников срубовое предместье Карлов в Ломнице над Попелкой, срубовой квартал Нове Место в Сobotке, срубовой квартал Бетлем (Вифлеем) в г. Глинско в Чехии, срубовой квартал Травники в Железном Броде и срубовая Звездава улочка в Илемнице.

7